

↗ DOMETIC

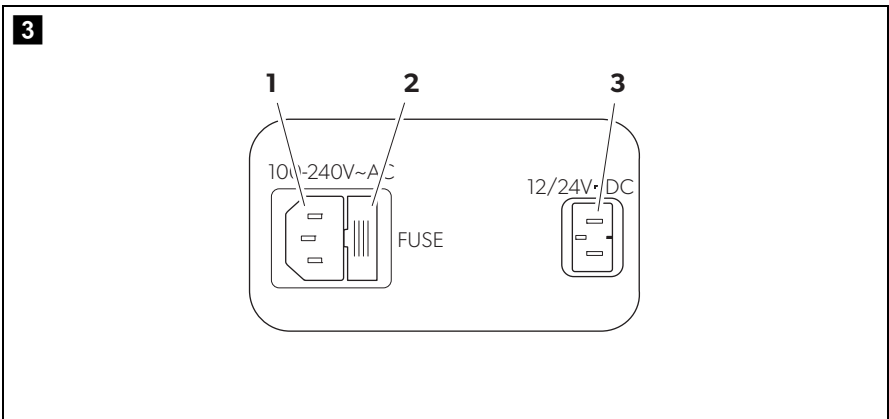
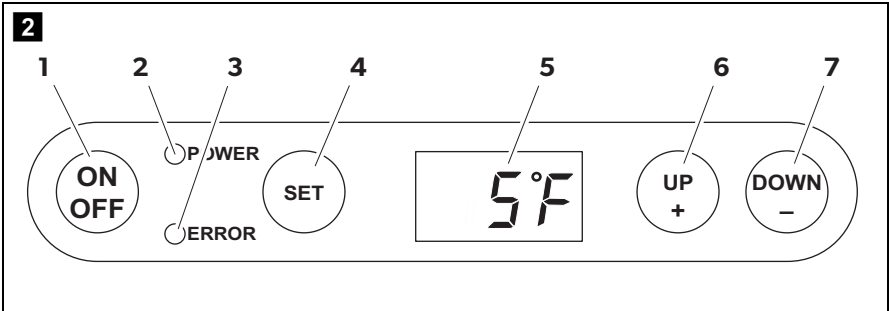
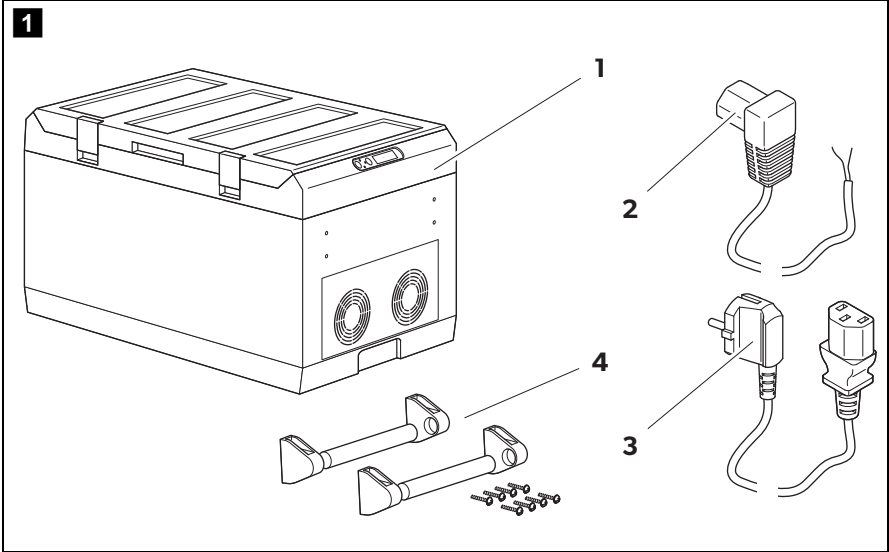
COOL BOXES

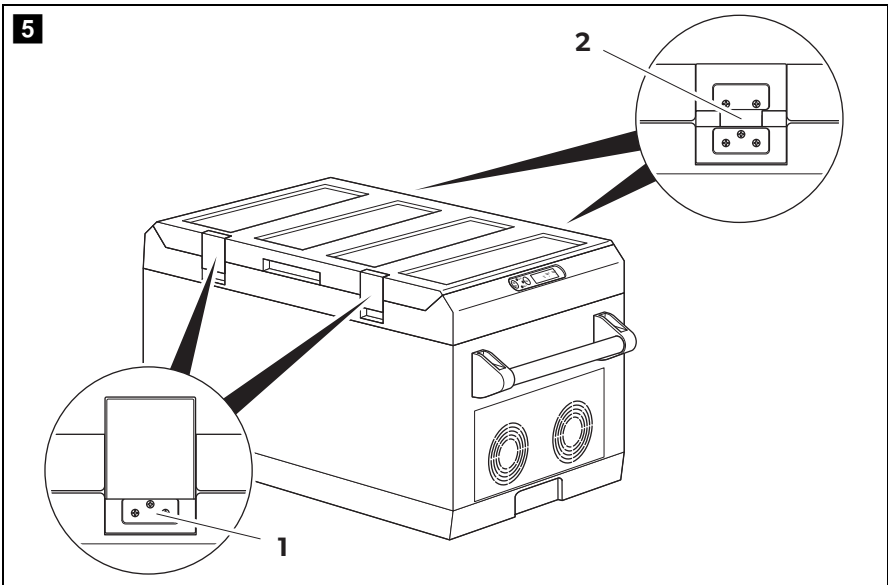
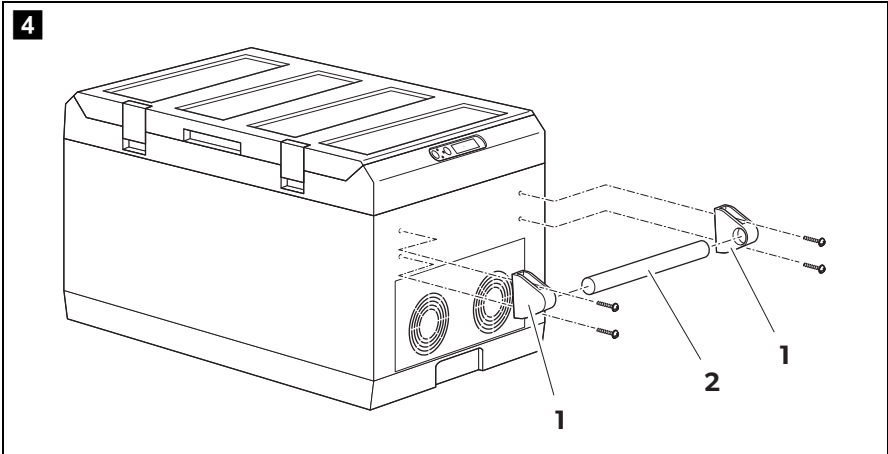
COOLFREEZE

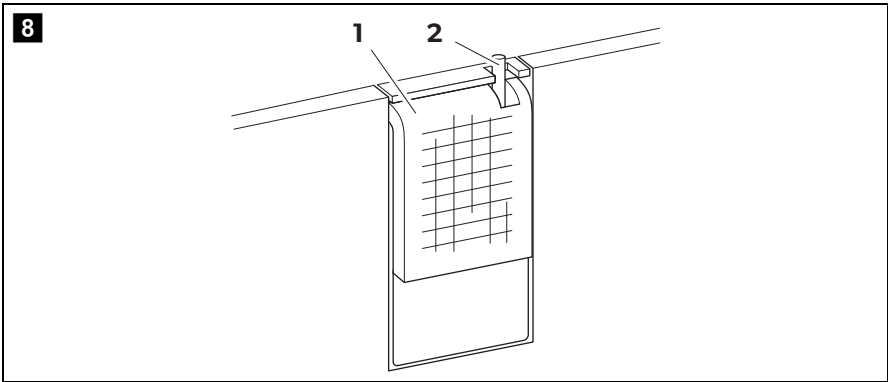
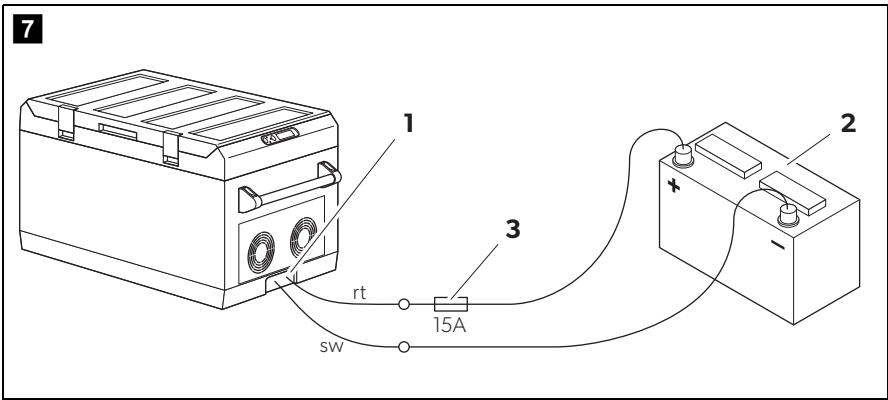
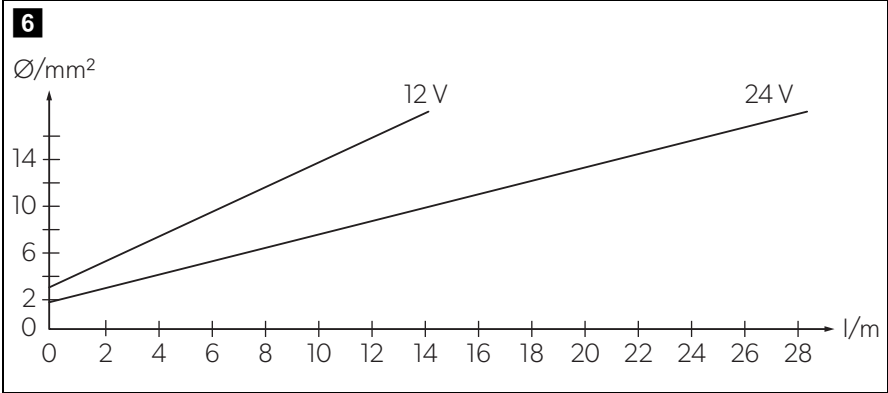


CF80, CF110

| | | |
|-----------|---|----|
| EN | Compressor Cooler Operating manual | 6 |
| FR | Glacière à compression Notice d'utilisation | 22 |
| ES | Nevera por compresor Instrucciones de uso | 39 |
| PT | Geleira com compressor Manual de instruções | 56 |







Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this operating manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

Contents

| | | |
|-----------|---------------------------------------|----|
| 1 | Explanation of symbols | 7 |
| 2 | Safety instructions | 7 |
| 2.1 | General safety | 7 |
| 2.2 | Operating the device safely | 9 |
| 3 | Scope of delivery | 9 |
| 4 | Intended use | 10 |
| 5 | Function description | 10 |
| 5.1 | Operating and display elements | 11 |
| 5.2 | Connections | 11 |
| 6 | Operation | 12 |
| 6.1 | Before initial use | 12 |
| 6.2 | Energy saving tips | 13 |
| 6.3 | Connecting the cooler | 13 |
| 6.4 | Using the battery monitor | 15 |
| 6.5 | Using the cooler | 16 |
| 6.6 | Setting the temperature | 17 |
| 6.7 | Switching off the cooler | 17 |
| 6.8 | Defrosting the cooler | 17 |
| 6.9 | Replacing the device fuse | 18 |
| 6.10 | Replacing the light bulb | 18 |
| 7 | Cleaning and maintenance | 19 |
| 8 | Guarantee | 19 |
| 9 | Troubleshooting | 20 |
| 10 | Disposal | 20 |
| 11 | Technical data | 21 |

1 Explanation of symbols

**DANGER!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety

**WARNING!**

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and/or knowledge, providing they are supervised or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.

- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Children must not play with the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Always keep and use the device out of the reach of children under the age of 8 years.
- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the device.

**CAUTION!**

- Disconnect the device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE!**

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the device as follows:
 - With the DC cable to a DC plug socket in the vehicle (e. g. cigarette lighter)
 - Or with the AC connection cable to the AC mains supply
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooler is connected to the DC socket: Disconnect the cooler and other power consuming devices from the battery before connecting the quick charging device.
- If the cooler is connected to the DC socket: Disconnect the cooler or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- The cooling device contains inflammable cyclopentane in the insulation. The gases in the insulation material require special disposal procedures. Deliver the device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling.

2.2 Operating the device safely



CAUTION!

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Do not use extension cords.



NOTICE!

- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Danger of overheating!**
Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

3 Scope of delivery

fig. 1, page 3 shows the scope of delivery.

| Item | Quantity | Description |
|------|----------|---|
| 1 | 1 | Cooler |
| 2 | 1 | Connection cable for 12/24 VDC connection |
| 3 | 1 | Connection cable for 100 – 240 V~ connection |
| 4 | 2 | Carrying handle, consisting of: <ul style="list-style-type: none"> – 2 holders – 1 handle – 4 fastening screws |
| – | 1 | Operating manual |

4 Intended use

The cooler is suitable for cooling and freezing foods. The device is also suitable for use on boats.

The appliance is designed for use with a 12 V DC or 24 V DC battery in a car, boat or recreational vehicle, or on a 100 – 240-V AC mains supply.



CAUTION! Health hazard!

Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

5 Function description

The cooler can chill products, keep them cool as well as freeze them. A maintenance-free refrigerant circuit with compressor provides the cooling. The extra strong insulation and powerful compressor ensure especially fast cooling.

The cooler is designed for mobile use and can be carried by two detachable handles.

When used on boats, the cooler can withstand a constant heel (inclination) of 30°.

Scope of functions:

- Power pack with priority circuit for connecting to the AC mains
- 3-level battery monitor for protecting the vehicle battery
- Programmed turbo mode for rapid cooling
- Display with temperature gauge
switches off automatically at low battery voltage
- Temperature adjustment
(with two buttons in steps of 1 °C (2 °F))
- Detachable carrying handles

5.1 Operating and display elements

Operating panel (fig. **2**, page 3)

| Item | Description | Explanation |
|------|-------------|---|
| 1 | ON OFF | Switches the cooler on or off when the button is pressed for between one and two seconds |
| 2 | POWER | Status indication |
| | | LED lights up green: Compressor is on |
| | | LED lights up orange: Compressor is off |
| | | LED flashes orange: display switched off automatically due to low battery voltage |
| 3 | ERROR | LED flashes red: Device is switched on but not ready for operation |
| 4 | SET | Selects the input mode – Temperature setting – Celsius or Fahrenheit display – Set battery monitor |
| 5 | – | Display, shows the information |
| 6 | UP + | Press once to increase the value |
| 7 | DOWN – | Press once to decrease the value |

5.2 Connections

Connection sockets (fig. **3**, page 3):

| Item | Description |
|------|-------------------------------------|
| 1 | Connection socket AC voltage supply |
| 2 | Fuse holder |
| 3 | Connection socket DC voltage supply |

6 Operation

6.1 Before initial use

**NOTE**

Before starting your new cooler for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter "Cleaning and maintenance" on page 19).

The handles are enclosed unassembled. If you wish to attach the handles, proceed as follows:

- Make a handle by putting two holders (fig. **4** 1, page 4) and a handle (fig. **4** 2, page 4) together.
- Fasten the grip with the enclosed screws in the holes provided.

Selecting the temperature units

You can switch the temperature display between Celsius and Fahrenheit. This is how to do it:

- Switch on the cooler.
 - Press the "SET" button (fig. **2** 4, page 3) twice.
 - Use the "UP +" (fig. **2** 6, page 3) and "DOWN -" (fig. **2** 7, page 3) buttons to select Celsius or Fahrenheit.
- ✓ The selected temperature units then appear in the display for a few seconds. The display flashes several times before it returns to the current temperature.

Turning the lid stop around

You can turn the lid stop around if you want to open the lid from the other side.

To do this, proceed as follows:

- Undo the screws on the lock lugs (fig. **5** 1, page 4) and take them off.
- Undo the screws on the hinges (fig. **5** 2, page 4) and take them off.
- Lay the lid down.
- Fit the hinges on the side you want.
- Fit the lock lugs on the side you want.

6.2 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected from direct sunlight.
- Allow hot food to cool down first before you place it into the device.
- Do not open the cooler more often than necessary.
- Do not leave the lid open for longer than necessary.
- Defrost the cooler once a layer of ice forms.
- Avoid unnecessary low temperatures.

6.3 Connecting the cooler

Connecting to a battery (Vehicle or boat)

The cooler can be operated with 12 V or 24 V $\overline{=}$.



NOTICE! Danger of damaging the device!

Disconnect the cooler and other consumer units from the battery before you connect the battery to a quick charging device. Overvoltage can damage the electronics of the device.

For safety reasons the cooler is equipped with an electronic system to prevent the polarity reversal. This protects the cooler against short-circuiting when connecting to a battery.



NOTICE! Danger of damaging the device!

To avoid drops in voltage and therefore performance, keep the cable as short as possible and only disconnect it when necessary. For this reason avoid additional switches, plugs or power strips.

- Determine the required cross section of the cable in relation to the cable length according to fig. **6**, page 5.

Key for fig. **6**, page 5

| Co-ordinate axis | Meaning | Unit |
|------------------|---------------------|-----------------|
| l | Cable length | m |
| ∅ | Cable cross section | mm ² |


NOTICE! Danger of damaging the device!

Make sure that the polarity is correct.

- ▶ Before starting up the device for the first time, check whether the operating voltage and the battery voltage correspond (see type plate).
- ▶ Make sure that the cable at the positive battery terminal (fig. **7** 2, page 5) is protected with a 15 A fuse (fig. **7** 3, page 5).
- ▶ Plug the 12/24-V connection cable (fig. **1** 2, page 3) into the DC socket on the cooler (fig. **7** 1, page 5).
- ▶ Connect the red cable (fig. **7** rt, page 5) to the positive terminal of the battery (fig. **7** 2, page 5).
- ▶ Connect the black cable (fig. **7** sw, page 5) to the negative terminal of the battery (fig. **7** 2, page 5).

Connecting to a 100 – 240 V AC mains (E.g. in the home or office)

DANGER! Danger of electrocution!

- Never handle plugs and switches with wet hands or if you are standing on a wet surface.
- If you are operating your cooler on board a boat from a mains connection of 100 – 240 V~, you must install a residual current circuit breaker between the 100 – 240 V AC mains and the cooler. Seek advice from a trained technician.

The cooler has a built-in multi-voltage mains adapter with a priority circuit for connecting to a 100 – 240 V~ supply. The priority circuit automatically switched to mains operation if the appliance is connected to a 100 – 240 V~ supply, even if the 12/24 V cable is still connected.

When switching between the AC mains and the battery supply, the red LED may light up briefly.

- ▶ Plug the 100–240 V connection cable (fig. **1** 3, page 3) into the AC voltage socket and connect it to the 100 – 240 V AC mains.

6.4 Using the battery monitor

The device is equipped with a multi-level battery monitor that protects your vehicle battery against excessive discharging when the device is connected to the on-board 12/24 V supply.

If the cooler is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooler switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooler will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level.



NOTICE! Danger of damage!

When switched off by the battery monitor, the battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating without longer charging phases. Ensure that the battery is recharged.

In "HIGH" mode, the battery monitor responds faster than at the levels "LOW" and "MED" (see the following table).

| Battery monitor mode | LOW | MED | HIGH |
|----------------------------|--------|--------|--------|
| Switch-off voltage at 12 V | 10.1 V | 11.4 V | 11.8 V |
| Restart voltage at 12 V | 11.1 V | 12.2 V | 12.6 V |
| Switch-off voltage at 24 V | 21.5 V | 24.1 V | 24.6 V |
| Restart voltage at 24 V | 23.0 V | 25.3 V | 26.2 V |

This is how to select the battery monitor mode:

- ▶ Switch on the cooler.
- ▶ Press the "SET" button (fig. **2** 4, page 3) three times.
- ▶ Use the "UP +" (fig. **2** 6, page 3) and "DOWN -" (fig. **2** 7, page 3) buttons to select the battery monitor mode.
- ✓ The selected mode then appears in the display for a few seconds. The display flashes several times before it returns to the current temperature.



NOTE

When the cooler is supplied by the starter battery, select the battery monitor mode "HIGH". If the cooler is connected to a supply battery, the battery monitor mode "LOW" will suffice.

If you wish to operate the cooler from the AC mains, set the battery monitor to the "LOW" position.

6.5 Using the cooler



NOTICE! Danger of overheating!

Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that generated during operation can dissipate. Ensure that the ventilation slots are not covered. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.

- Place the cooler on a firm foundation.
Make sure that the ventilation slots are not covered and that the heated air can dissipate.
- Close the cooler, see chapter “Connecting the cooler” on page 13.



NOTE

If you wish to operate the cooler from the AC mains, set the battery monitor to the “LOW” position.



NOTICE! Danger from excessively low temperature!

Ensure that the only those objects are placed in the cooler that are intended to be cooled at the selected temperature.

- Press the “ON/OFF” button (fig. **2** 1, page 3) for between one and two seconds.
- ✓ The “POWER” LED lights up.
- ✓ The display (fig. **2** 5, page 3) switches on and shows the current cooling temperature.



NOTE

The temperature displayed is that of the middle of the interior.
The temperatures elsewhere can deviate from this temperature.

- ✓ The cooler starts cooling the interior.



NOTE

When operating with the battery, the display switches off automatically if the battery voltage is low. The LED “POWER” flashes orange.

6.6 Setting the temperature

- Press the "SET" button (fig. **2** 4, page 3) once.
- Use the "UP +" (fig. **2** 6, page 3) and "DOWN -" (fig. **2** 7, page 3) buttons to select the cooling temperature.
- ✓ The cooling temperature appears in the display for a few seconds. The display flashes several times and then the current temperature is displayed again.

6.7 Switching off the cooler

- Empty the cooler.
- Switch the cooler off.
- Pull out the connection cable.

If you do not want to use the cooler for a longer period of time:

- Leave the cover slightly open. This prevents odour build-up.

6.8 Defrosting the cooler

Humidity can form frost in the interior of the cooling device or on the vaporiser. This reduces the cooling capacity. Defrost the device in good time to avoid this.



NOTICE! Danger of damage!

Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

To defrost the cooler, proceed as follows:

- Take out the contents of the cooling device.
- If necessary, place them in another cooling device to keep them cool.
- Switch off the device.
- Leave the cover open.
- Wipe off the defrosted water.

6.9 Replacing the device fuse



WARNING! Danger of electrocution!

Disconnect the connection cable before you replace the device fuse.

- Pull off the connection cable.
- Pry out the fuse insert (fig. **3** 2, page 3) with a screwdriver.
- Replace the defective fuse with a new one that has the same rating (T2.5AL250V).
- Press the fuse insert back into the housing.

6.10 Replacing the light bulb

- Press the switch pin (fig. **8** 2, page 5) downwards so that the transparent part (fig. **8** 1, page 5) of the lamp can be removed at the front.
- Replace the light bulb.



NOTE

The LEDs in the light bulb must be aligned with the transparent part of the lamp.

- Press the transparent part of the lamp back into the housing.

7 Cleaning and maintenance

**WARNING!**

Always disconnect the device from the power supply before you clean and service it.

**NOTICE! Risk of damage**

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.

8 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

9 Troubleshooting

| Fault | Possible cause | Suggested remedy |
|---|--|--|
| Device does not function, LED does not glow. | Battery voltage is too low. | Test the battery and charge it as needed. |
| | No voltage present in the AC voltage socket. | Try using another plug socket. |
| | The device fuse is defective. | Replace the device fuse, see chapter "Replacing the device fuse" on page 18. |
| | The integrated mains adapter is defective. | This can only be repaired by an authorised repair centre. |
| The device does not cool (plug is inserted, "POWER" LED is lit). | Defective compressor. | This can only be repaired by an authorised customer services unit. |
| The device does not cool (plug is inserted, "POWER" LED flashes orange, display is switched off). | Battery voltage is too low. | Test the battery and charge it as needed. |
| The display shows an error message (e.g. "Err1") and the appliance does not cool. | The appliance has switched off due to an internal fault. | This can only be repaired by an authorised repair centre. |


10 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

| | CF80 | CF110 |
|-------------------------------------|---|---|
| Connection voltage: | 12/24 V \equiv and 120 V \sim | |
| Rated current: | 7 A/12 V \equiv 3 A/24 V \equiv 1.4 A/120 V \sim | |
| Cooling range: | +10 °C to -18 °C (+50 °F to 0 °F) | |
| Gross capacity: | 80 l | 106 l |
| Usable capacity: | 79 l | 105 l |
| Climate class: | N, ST, T | |
| Ambient temperature: | +16 °C to +43 °C (+61 °F to +110 °F) | |
| Noise emission: | 45 dB(A) | |
| Refrigerant quantity: | 60 g | |
| CO ₂ equivalent: | 0,086 t | |
| Global warming potential (GWP): | 1430 | |
| Dimensions (W x H x D) in mm (in.): | 31.1 x 17.9 x 19.6 (790 x 455 x 500) | 31.1 x 21.9 x 19.6 (790 x 555 x 500) |
| Weight: | 34 kg (75 lbs) | 37 kg (81.5 lbs) |
| Test/certificates: |  File No: SA12891 | |



NOTE

If the ambient temperature is above +32 °C (+90 °F), the minimum temperature cannot be attained.

The coolant circuit contains R134a.

Contains fluorinated greenhouse gases

Hermetically sealed equipment

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

Table des matières

| | | |
|-----------|--|----|
| 1 | Explication des symboles | 23 |
| 2 | Consignes de sécurité | 23 |
| 2.1 | Sécurité générale | 23 |
| 2.2 | Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil | 25 |
| 3 | Contenu de la livraison | 26 |
| 4 | Usage conforme | 26 |
| 5 | Description du fonctionnement | 26 |
| 5.1 | Commandes et affichage | 27 |
| 5.2 | Éléments de raccordement | 28 |
| 6 | Utilisation | 28 |
| 6.1 | Avant la première utilisation | 28 |
| 6.2 | Conseils pour économiser de l'énergie | 29 |
| 6.3 | Raccordement de la glacière | 29 |
| 6.4 | Utilisation du protecteur de batterie | 31 |
| 6.5 | Utilisation de la glacière | 33 |
| 6.6 | Réglage de la température | 34 |
| 6.7 | Mise hors-service de la glacière | 34 |
| 6.8 | Dégivrage de la glacière | 34 |
| 6.9 | Remplacement du fusible de l'appareil | 35 |
| 6.10 | Changement de la lampe à incandescence | 35 |
| 7 | Nettoyage et entretien | 36 |
| 8 | Garantie | 36 |
| 9 | Dépannage | 37 |
| 10 | Retraitement | 37 |
| 11 | Caractéristiques techniques | 38 |

1 Explication des symboles

**DANGER !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

**AVERTISSEMENT !**

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.

- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

**ATTENTION !**

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

**AVIS !**

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - avec le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule (par ex. un allume-cigare)
 - ou avec le câble de raccordement CA au secteur à courant alternatif
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si la glacière est raccordée à la prise CC : débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si la glacière est raccordée à la prise CC : débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.

- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Cette glacière contient du cyclopentane inflammable dans son isolation. Les gaz contenus dans le matériau d'isolation exigent une procédure de retraitement particulière. Une fois que vous ne l'utilisez plus, recyclez l'appareil de manière conforme.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



ATTENTION !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.
- N'employez pas de câble de rallonge.



AVIS !

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, réchauds à gaz, etc.).
- **Danger de surchauffe !**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Contenu de la livraison

La fig. **1**, page 3, indique les pièces comprises dans la livraison.

| N° | Quantité | Désignation |
|----|----------|--|
| 1 | 1 | Glacière |
| 2 | 1 | Câble de raccordement pour prise 12/24 V \equiv |
| 3 | 1 | Câble de raccordement pour prise 100 – 240 V \sim |
| 4 | 2 | Poignée de transport, composée de : <ul style="list-style-type: none"> – 2 fixations – 1 corps de poignée – 4 vis de fixation |
| – | 1 | Manuel d'utilisation |

4 Usage conforme

La glacière est conçue pour la réfrigération et la congélation de produits alimentaires. L'appareil peut également être utilisé sur des bateaux.

L'appareil est prévu pour fonctionner sur une batterie 12 V \equiv ou 24 V \equiv de véhicule, de bateau, de camping-car, ou sur secteur de 100-240-V \sim .



ATTENTION ! Risque pour la santé !

Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez refroidir.

5 Description du fonctionnement

La glacière permet de réfrigérer, de tenir au frais ou de congeler des produits. La réfrigération est assurée par un circuit de refroidissement à compresseur qui fonctionne ne nécessite aucune maintenance. Sa puissante isolation son compresseur performant garantissent un refroidissement particulièrement rapide.

La glacière convient à une utilisation mobile, et peut être portée à l'aide de deux poignées démontables.

En cas d'utilisation sur bateaux, la glacière peut supporter un angle de gîte permanent de 30°.

Fonctions de l'appareil :

- Bloc d'alimentation avec raccordement prioritaire pour branchement sur tension alternative
- Protecteur de batterie à trois niveaux pour protéger la batterie du véhicule
- Mode turbo commandé par programme pour un refroidissement plus rapide
- Ecran avec affichage de la température, s'éteint automatiquement lorsque la tension de la batterie est faible
- Réglage de la température (par deux touches, par pas de 1 °C (2 °F))
- Poignées de transport montables

5.1 Commandes et affichage

Panneau de commande (fig. **2**, page 3) :

| Pos. | Désignation | Signification |
|------|-------------|---|
| 1 | ON OFF | Permet d'allumer ou d'éteindre la glacière sur une pression d'une à deux seconde sur la touche |
| 2 | POWER | Témoin lumineux de fonctionnement La DEL s'allume en vert : le compresseur est en marche La DEL s'allume en orange : le compresseur est arrêté La DEL clignote en orange : l'écran a été automatiquement éteint parce que la tension de la batterie est faible |
| 3 | ERROR | La DEL clignote en rouge : l'appareil est allumé mais n'est pas prêt à fonctionner |
| 4 | SET | Permet de sélectionner le mode de saisie – Réglage de la température – Indication de degrés Celsius ou Fahrenheit – Réglage du protecteur de batterie |
| 5 | – | Ecran, affiche les valeurs |
| 6 | UP + | Une pression sur cette touche augmente la valeur de saisie sélectionnée |
| 7 | DOWN – | Une pression sur cette touche diminue la valeur de saisie sélectionnée |

5.2 Éléments de raccordement

Prises de raccordement (fig. **3**, page 3) :

| N° | Désignation |
|----|--|
| 1 | Prise de raccordement de l'alimentation en tension alternative |
| 2 | Porte-fusible |
| 3 | Prise de raccordement de l'alimentation en tension continue |

6 Utilisation

6.1 Avant la première utilisation



REMARQUE

Avant de mettre en service votre nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 36).

Les poignées sont fournies démontées. Pour monter les poignées, procédez de la manière suivante :

- ▶ Assemblez deux fixations (fig. **4** 1, page 4) avec un corps de poignée (fig. **4** 2, page 4) pour former une poignée.
- ▶ Vissez la poignée ainsi constituée dans les orifices prévus à l'aide des vis fournies.

Sélection de l'unité de température

Vous pouvez sélectionner l'affichage de la température en degrés Celsius ou Fahrenheit. Procédez comme suit :

- ▶ Allumez la glacière.
- ▶ Appuyez deux fois sur la touche « SET » (fig. **2** 4, page 3).
- ▶ Sélectionnez l'unité de température (Celsius ou Fahrenheit) à l'aide des touches « UP + » (fig. **2** 6, page 3) ou « DOWN - » (fig. **2** 7, page 3).
- ✓ L'écran affiche l'unité de température sélectionnée pendant quelques secondes. L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

Retournement de la butée du couvercle

Vous pouvez retourner la butée du couvercle si vous voulez ouvrir celui-ci par l'autre côté.

Procédez comme suit :

- Déserrez les vis des attaches de fermeture (fig. **5** 1, page 4) et retirez celles-ci.
- Déserrez les vis des charnières (fig. **5** 2, page 4) et retirez celles-ci.
- Laissez le couvercle en position.
- Montez les charnières sur le côté souhaité.
- Montez les attaches de fermeture sur le côté souhaité.

6.2 Conseils pour économiser de l'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la glacière ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Dégivrez la glacière dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Évitez une température intérieure inutilement basse.

6.3 Raccordement de la glacière

Raccordement à une batterie (automobile ou bateau)

La glacière peut être branchée sur une tension continue de 12 V ou de 24 V.



AVIS ! L'appareil peut être endommagé !

Débranchez la glacière et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide. Les surtensions peuvent endommager l'électronique des appareils.

Pour des raisons de sécurité, la glacière est équipée d'une protection électronique contre les inversions de polarité en cas de raccordement à une batterie et contre les court-circuits.



AVIS ! L'appareil peut être endommagé !

Pour éviter des pertes de tension et de puissance frigorifique, le câble doit être le plus court possible et ne doit pas être interrompu. Evitez donc de placer des interrupteurs, des connecteurs ou des distributeurs supplémentaires.

- A l'aide de la , fig. **6** , page 5 déterminez le diamètre nécessaire du câble en fonction de sa longueur.
Légende de fig. **6** , page 5

| Axe des coordonnées | Signification | Unité |
|---------------------|-------------------|-----------------|
| l | Longueur du câble | m |
| ∅ | Diamètre du câble | mm ² |



AVIS ! L'appareil peut être endommagé !

Tenez compte de la polarité.

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et la tension de la batterie sont identiques (voir plaque signalétique).
- Assurez vous que le câble raccordé au pôle positif de la batterie (fig. **7** 2, page 5) est protégé par un fusible de 15 A (fig. **7** 3, page 5).
- Branchez le câble de raccordement 12/24-V (fig. **1** 2, page 3) dans la prise pour tension continue de la glacière (fig. **7** 1, page 5).
- Raccordez le câble rouge (fig. **7** rt, page 5) au pôle positif de la batterie (fig. **7** 2, page 5).
- Raccordez le câble noir (fig. **7** sw, page 5) au pôle négatif de la batterie (fig. **7** 2, page 5).

Raccordement à un réseau à tension alternative de 100 – 240 V (p. ex. à la maison ou au bureau)



DANGER ! Danger de mort par électrocution !

- Ne vous approchez pas de prises ou de commutateurs lorsque vous avez les mains mouillées ou les pieds dans l'eau.
- Si vous raccordez votre glacière à bord d'un bateau à un réseau à tension alternative 100 – 240 V l'intermédiaire d'une prise de quai, vous devez absolument brancher un disjoncteur différentiel entre le réseau 100 – 240 V et la glacière.
Veuillez vous renseigner auprès d'un spécialiste.

La glacière est équipée d'un bloc d'alimentation multitension intégré avec raccordement prioritaire pour branchement sur une tension alternative de 100 – 240 V. Le raccordement prioritaire permet de passer directement en fonctionnement sur secteur quand l'appareil est raccordé à un réseau de courant alternatif 100 – 240 V, même si le câble de raccordement 12/24 V est encore branché.

Lors du basculement entre alimentation sur réseau à courant alternatif et sur batterie, la DEL rouge peut s'allumer pendant quelques minutes.

- Branchez le câble de raccordement 100 – 240 V (fig. **1** 3, page 3) sur la prise pour tension alternative et raccordez-le au secteur à courant alternatif 100 – 240 V.

6.4 Utilisation du protecteur de batterie

L'appareil est équipé d'un protecteur de batterie qui protège la batterie de votre véhicule, afin qu'elle ne se décharge pas excessivement lorsque la glacière est raccordée au réseau 12/24 V du véhicule.

Si la glacière est mise en service alors que l'allumage du véhicule est éteint, elle s'éteint automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'une valeur réglable. La glacière se rallume dès que la batterie est rechargée et que la tension de rallumage est atteinte.



AVIS ! L'appareil peut être endommagé !

Au moment de l'arrêt par le protecteur de batterie, la batterie ne possède plus toute sa capacité de charge ; évitez les démarrages répétés ou la mise en marche de consommateurs d'énergie, tant que la batterie n'a pas été rechargée. Veuillez à recharger la batterie.

En mode « HIGH », le protecteur de batterie se met en marche plus rapidement qu'en mode « LOW » ou « MED » (voir tableau suivant).

| Mode protecteur de batterie | LOW | MED/ | HIGH |
|--------------------------------|--------|--------|--------|
| Tension d'arrêt pour 12 V | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Tension de rallumage pour 12 V | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |
| Tension d'arrêt pour 24 V | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Tension de rallumage pour 24 V | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |

Pour modifier le mode du protecteur de batterie, procédez comme suit :

- Allumez la glacière.
- Appuyez trois fois sur la touche « SET » (fig. **2** 4, page 3).
- Sélectionnez le mode du protecteur de batterie à l'aide des touches « UP + » (fig. **2** 6, page 3) ou « DOWN - » (fig. **2** 7, page 3).
- ✓ L'écran affiche le mode sélectionné pendant quelques secondes. L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.



REMARQUE

Lorsque la glacière est alimentée par la batterie de démarrage, réglez le protecteur de batterie sur le mode « HIGH ». Lorsque la glacière est raccordée à une batterie d'alimentation, le mode « LOW » suffit. Lorsque vous voulez faire fonctionner la glacière sur le réseau à tension alternative, réglez le protecteur de batterie sur le mode « LOW ».

6.5 Utilisation de la glacière



AVIS ! Danger de surchauffe !

Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.

- Placez la glacière sur une surface stable.
Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas recouvertes, afin que l'air chaud puisse bien s'évacuer.
- Raccordez la glacière (voir chapitre « Raccordement de la glacière », page 29).



REMARQUE

Lorsque vous voulez faire fonctionner la glacière sur le réseau à tension alternative, réglez le protecteur de batterie sur le mode « LOW ».



AVIS ! Risque de températures trop basses !

Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

- Appuyez pendant une à deux secondes sur la touche « ON/OFF » (fig. **2** 1, page 3).
- ✓ La DEL « POWER » s'allume.
- ✓ L'écran (fig. **2** 5, page 3) s'allume et indique la température actuelle.



REMARQUE

La température affichée est celle du centre du compartiment intérieur. Il est possible que la température varie selon la position.

- ✓ La glacière commence par la réfrigération du compartiment intérieur.



REMARQUE

En cas de fonctionnement sur batterie, l'écran s'éteint automatiquement lorsque la tension de la batterie est faible.
La DEL « POWER » clignote en orange.

6.6 Réglage de la température

- ▶ Appuyez une fois sur la touche « SET » (fig. **2** 4, page 3).
- ▶ Sélectionnez la température de refroidissement à l'aide des touches « UP + » (fig. **2** 6, page 3) ou « DOWN - » (fig. **2** 7, page 3).
- ✓ L'affichage indique pendant quelques secondes la température de refroidissement réglée. L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

6.7 Mise hors-service de la glacière

- ▶ Videz la glacière.
- ▶ Eteignez la glacière.
- ▶ Débranchez le câble de raccordement.

Lorsque vous ne voulez pas utiliser la glacière pendant une période prolongée :

- ▶ Laissez le couvercle légèrement ouvert. Vous évitez ainsi la formation d'odeurs.

6.8 Dégivrage de la glacière

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur de la glacière et diminuer ainsi sa puissance frigorifique. Veillez donc à dégivrer l'appareil à temps.



AVIS ! L'appareil peut être endommagé !

N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer la glacière :

- ▶ Retirez les aliments.
- ▶ Placez-les éventuellement dans un autre réfrigérateur, pour qu'ils restent froids.
- ▶ Eteignez l'appareil.
- ▶ Laissez le couvercle ouvert.
- ▶ Essayez l'eau provenant du dégivrage.

6.9 Remplacement du fusible de l'appareil



AVERTISSEMENT ! Danger de mort par électrocution !

Avant de remplacer le fusible, retirez les câbles de raccordement.

- Débranchez les câbles de raccordement.
- Retirez le porte-fusible (fig. **3** 2, page 3) en faisant par ex. levier avec un tournevis.
- Remplacez le fusible défectueux par un nouveau fusible de même valeur (T2,5AL250V).
- Remplacez le porte-fusible dans le boîtier, en appuyant dessus.

6.10 Changement de la lampe à incandescence

- Appuyez sur la tige de contact (fig. **8** 2, page 5) pour que la partie transparente (fig. **8** 1, page 5) de la lampe puisse être retirée par devant.
- Remplacez l'élément lumineux.



REMARQUE

Les DEL de l'élément lumineux doivent être orientées vers la partie transparente de la lampe.

- Remplacez la partie transparente de la lampe dans le boîtier.

7 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veuillez à le mettre hors secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Dépannage

| Dysfonctionnement | Cause éventuelle | Solution proposée |
|---|---|--|
| L'appareil ne fonctionne pas, la DEL n'est pas allumée. | La tension de la batterie est insuffisante. | Contrôlez la batterie et chargez-la si nécessaire. |
| | La prise de tension alternative n'est pas sous tension. | Essayez sur une autre prise. |
| | Le fusible de l'appareil est défectueux. | Remplacez le fusible de l'appareil (voir chapitre « Remplacement du fusible de l'appareil », page 35). |
| | Le bloc d'alimentation intégré est défectueux. | La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé. |
| L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL « POWER » est allumée). | Compresseur défectueux. | La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé. |
| L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la DEL « POWER » clignote en orange, l'écran est éteint). | La tension de la batterie est insuffisante. | Contrôlez la batterie et chargez-la si nécessaire. |
| Un message d'erreur s'affiche (p. ex. « Err1 ») et l'appareil ne réfrigère pas. | Un dysfonctionnement interne a arrêté l'appareil. | La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé. |


10 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

| | CF80 | CF110 |
|------------------------------------|---|---|
| Tension de raccordement : | 12/24 V \equiv et 120 V \sim | |
| Courant nominal : | 7 A/12 V \equiv 3 A/24 V \equiv 1,4 A/120 V \sim | |
| Plage de refroidissement : | de +10 °C à -18 °C (+50 °F à 0 °F) | |
| Capacité brute : | 80 l | 106 l |
| Capacité utile : | 79 l | 105 l |
| Classe climatique : | N, ST, T | |
| Température ambiante : | de +16 °C à +43 °C (+61 °F à +100 °F) | |
| Émissions sonores : | 45 dB(A) | |
| Quantité de fluide frigorigène : | 60 g | |
| Équivalent CO ₂ : | 0,086 t | |
| Potentiel d'effet de serre (GWP) : | 1430 | |
| Dimensions (L x h x p, mm) (in.) : | 31,1 x 17,9 x 19,6 (790 x 455 x 500) | 31,1 x 21,9 x 19,6 (790 x 555 x 500) |
| Poids : | 34 kg (75 lbs) | 37 kg (81,5 lbs) |
| Contrôle/certificats : |  File No: SA12891 | |



REMARQUE

La température minimale ne peut plus être atteinte à des températures ambiantes supérieures à +32 °C (+90 °F).

Le circuit de refroidissement contient du R134a.

Contient des gaz à effet de serre fluorés

Équipement hermétiquement scellé

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

| | | |
|-----------|---|----|
| 1 | Aclaración de los símbolos | 40 |
| 2 | Indicaciones de seguridad | 40 |
| 2.1 | Seguridad general. | 40 |
| 2.2 | Seguridad durante el funcionamiento del aparato | 42 |
| 3 | Volumen de entrega | 43 |
| 4 | Uso adecuado | 43 |
| 5 | Descripción del funcionamiento | 43 |
| 5.1 | Elementos de mando y de indicación | 44 |
| 5.2 | Elementos de conexión | 45 |
| 6 | Manejo | 45 |
| 6.1 | Antes del primer uso | 45 |
| 6.2 | Consejos para el ahorro de energía | 46 |
| 6.3 | Conexión de la nevera | 46 |
| 6.4 | Uso del controlador de la batería | 48 |
| 6.5 | Uso de la nevera | 50 |
| 6.6 | Ajustar la temperatura | 51 |
| 6.7 | Desconectar la nevera | 51 |
| 6.8 | Descongelar la nevera | 51 |
| 6.9 | Sustituir el fusible del aparato | 52 |
| 6.10 | Cambiar la bombilla | 52 |
| 7 | Limpieza y mantenimiento | 53 |
| 8 | Garantía legal | 53 |
| 9 | Solución de averías | 54 |
| 10 | Eliminación de desechos | 54 |
| 11 | Datos técnicos | 55 |

1 Aclaración de los símbolos

**¡PELIGRO!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento acarrea la muerte o graves lesiones.

**¡ADVERTENCIA!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

**¡ATENCIÓN!**

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general

**¡ADVERTENCIA!**

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.

- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y/o conocimientos suficientes solo podrán utilizar este aparato si están vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los niños no están autorizados a jugar con el aparato.
- Se ha de vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.
- Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.



¡ATENCIÓN!

- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.



¡AVISO!

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte el aparato únicamente del siguiente modo:
 - conecte el cable de alimentación CC a una caja de enchufe CC en el vehículo (por ejemplo mechero del vehículo)
 - o bien conecte el cable de alimentación de CA a la red de corriente alterna
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte la conexión o apague el aparato cuando apague el motor. De lo contrario podrá descargarse la batería.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.

- Este aislamiento de este aparato refrigerador contiene ciclopentanto inflamable. Los gases presentes en el material aislante requieren un proceso de eliminación especial. Elimine debidamente el aparato al final de su vida útil.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡ATENCIÓN!

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- No utilice cables alargadores.



¡AVISO!

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese todo el tiempo de que el calor producido durante el funcionamiento se puede desalojar adecuadamente. Asegúrese de que el aparato guarda la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 Volumen de entrega

La fig. **1**, página 3, muestra el volumen de entrega.

| Pos. | Cantidad | Denominación |
|------|----------|---|
| 1 | 1 | Nevera |
| 2 | 1 | Cable de alimentación para conexión de 12/24 V --- |
| 3 | 1 | Cable de conexión para 100 – 240 V \sim |
| 4 | 2 | Asa de transporte, compuesta de: <ul style="list-style-type: none"> – 2 soportes – 1 asa – 4 tornillos de fijación |
| – | 1 | Instrucciones de uso |

4 Uso adecuado

La nevera es apta tanto para enfriar como para congelar los alimentos. El aparato también es apto para su funcionamiento en embarcaciones.

El aparato está concebido para funcionar conectado a una batería de 12V --- o de 24V --- de un vehículo, embarcación o autocaravana, o bien a una red de corriente alterna de 100 – 240-V \sim .



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple las exigencias de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.

5 Descripción del funcionamiento

En la nevera se pueden enfriar y mantener fríos los productos, así como congelar. La refrigeración se realiza a través de un circuito de refrigeración con compresor que no requiere mantenimiento. El aislamiento exterior extrafuerte y el compresor de alto rendimiento garantizan una refrigeración especialmente rápida.

La nevera resulta adecuada para el uso portátil y se puede agarrar por dos asas desmontables.

Para su uso en embarcaciones, la nevera puede funcionar con un ángulo de escora constante de 30°.

Indicaciones relativas al funcionamiento:

- Fuente de alimentación con conexión de prioridad para la conexión a la corriente alterna
- Controlador de batería de 3 etapas para proteger la batería del vehículo
- Modo Turbo controlado por programa para un enfriamiento rápido
- La pantalla con indicación de temperatura se apaga automáticamente en caso de una tensión baja de la batería
- Ajuste de temperatura (con dos pulsadores en pasos de 1 °C (2 °F))
- Asa de transporte desmontable

5.1 Elementos de mando y de indicación

Panel de mando (fig. **2**, página 3):

| Pos. | Denominación | Explicación |
|------|--------------|--|
| 1 | ON OFF | Enciende o apaga la nevera cuando se pulsa la tecla durante uno o dos segundos |
| 2 | POWER | Indicación del modo de funcionamiento LED iluminado en verde: el compresor está en marcha LED iluminado en naranja: el compresor está apagado LED parpadea en naranja: La pantalla se apaga automáticamente porque la tensión de la batería es baja |
| 3 | ERROR | LED parpadea en rojo: el aparato conectado no está listo para funcionar |
| 4 | SET | Selecciona el modo de entrada de datos – ajuste de temperatura – indicación en °Celsius o °Fahrenheit – ajuste del controlador de la batería |
| 5 | – | Display, indica la temperatura |
| 6 | UP + | Pulsando una vez, aumenta el valor de entrada |
| 7 | DOWN – | Pulsando una vez, disminuye el valor de entrada |

5.2 Elementos de conexión

Hembrillas de conexión (fig. **3**, página 3):

| Pos. | Denominación |
|------|---|
| 1 | Conectores para la alimentación de corriente alterna |
| 2 | Portafusible |
| 3 | Conectores para la alimentación de corriente continua |

6 Manejo

6.1 Antes del primer uso



NOTA

Por razones de higiene, debería limpiar la nueva nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 53).

Las asas se adjuntan sueltas. Si las quiere montar, proceda como se indica a continuación:

- ▶ Monte dos soportes (fig. **4** 1, página 4) y un asa (fig. **4** 2, página 4) formando una unidad.
- ▶ Fije el asa con los tornillos adjuntos en los orificios previstos para ello.

Seleccionar la unidad de temperatura

Para la indicación de temperatura puede elegir entre °Celsius o °Fahrenheit. Para ello proceda de la siguiente manera:

- ▶ Encienda la nevera.
- ▶ Pulse el botón “SET” (fig. **2** 4, página 3) dos veces.
- ▶ Ajuste con las teclas “UP +” (fig. **2** 6, página 3) o “DOWN -” (fig. **2** 7, página 3) la unidad de temperatura °Celsius o °Fahrenheit.
- ✓ El display indica durante unos segundos la unidad de temperatura ajustada. El display parpadea algunas veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.

Dar la vuelta al tope de la tapa

Puede dar la vuelta al tope de la tapa, en caso de que desee abrir la tapa hacia el otro lado.

Para ello proceda de la siguiente manera:

- Suelte los tornillos de las pestañas de cierre (fig. **5** 1, página 4) y retire estas últimas.
- Suelte los tornillos de las bisagras (fig. **5** 2, página 4) y retire estas últimas.
- Deje la tapa de la nevera a un lado.
- Monte las bisagras en el lado deseado.
- Monte las pestañas de cierre en el lado deseado.

6.2 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la nevera abierta más tiempo del que sea necesario.
- Descongele la nevera cuando se forme una capa de escarcha.
- Evite utilizar temperaturas innecesariamente bajas.

6.3 Conexión de la nevera

Conexión a una batería (Vehículo o embarcación)

La nevera puede funcionar con una tensión continua de 12 V ó 24 V.



¡AVISO! ¡Peligro de daños en el aparato!

Antes de cargar la batería con un cargador rápido, desconéctela de la nevera y de otros consumidores.

La sobretensión puede dañar el sistema electrónico del aparato.

Por motivos de seguridad, la nevera está equipada con una protección electrónica contra inversión de polaridad que la protege si no se respeta la polaridad al conectarla a la batería y contra cortocircuitos.



¡AVISO! ¡Peligro de daños en el aparato!

A fin de evitar pérdidas de tensión y potencia, el cable debería ser lo más corto posible y sin interrupciones.

Por lo tanto, evite instalar interruptores, enchufes o cajas de distribución adicionales.

- Determine la sección necesaria del cable dependiendo de su longitud según la fig. **6**, página 5.

Legendas para la fig. **6**, página 5

| Eje de coordenadas | Significado | Unidad |
|--------------------|--------------------|-----------------|
| l | Longitud del cable | m |
| ∅ | Sección del cable | mm ² |



¡AVISO! ¡Peligro de daños en el aparato!

Preste atención a que la polaridad sea la correcta.

- Compruebe antes de poner en marcha el aparato que la tensión de funcionamiento y la tensión de la batería coincidan (véase la placa de características).
- Asegúrese de que el cable esté asegurado en el polo positivo de la batería (fig. **7** 2, página 5) con un fusible de 15 A (fig. **7** 3, página 5).
- Inserte el cable de alimentación de 12/24-V (fig. **1** 2, página 3) en la hembrilla de tensión continua de la nevera (fig. **7** 1, página 5).
- Una el cable rojo (fig. **7** rt, página 5) con el polo positivo de la batería (fig. **7** 2, página 5).
- Una el cable negro (fig. **7** sw, página 5) con el polo negativo de la batería (fig. **7** 2, página 5).

Conexión a la red de corriente alterna de 100 – 240 V (p. ej., en casa o en la oficina)



¡PELIGRO! ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- No manipule los enchufes ni interruptores con las manos mojadas o con los pies sobre una superficie mojada.
- Si usa la nevera en una embarcación a través de una conexión de tierra de corriente alterna de 100 – 240 V, deberá conectar un interruptor diferencial entre la red de 100 – 240 V y el refrigerador. Consulte con un especialista.

La nevera está provista de una fuente de alimentación integrada de tensión múltiple con una conexión de prioridad para conectar a corriente alterna de 100 – 240 V. Esta conexión de prioridad conmuta automáticamente a funcionamiento a través de la red cuando el aparato está conectado a una red de corriente alterna de 100 – 240 V, aun cuando el cable de alimentación de 12/24 V siga conectado.

Al cambiar entre la red de corriente alterna y la alimentación por batería, es posible que el LED rojo se ilumine durante unos minutos.

- ▶ Introduzca el cable de conexión de 100 – 240 V (fig. **1** 3, página 3) en el conector de tensión alterna y conéctelo a la red de corriente alterna de 100 – 240 V.

6.4 Uso del controlador de la batería

El aparato está equipado con un controlador de la batería de varios niveles que evita que la batería del vehículo se descargue excesivamente al utilizar la red de a bordo de 12/24 V.

En caso de poner en funcionamiento la nevera en el vehículo con el contacto apagado, ésta se desconectará automáticamente en cuanto descienda la tensión de alimentación por debajo del valor programable. La nevera vuelve a conectarse tan pronto como se cargue la batería y se alcance la tensión de alimentación de reconexión.



¡AVISO! ¡Peligro de daños materiales!

Al apagarse mediante el controlador de la batería la batería ya no dispone de su capacidad de carga completa, evite continuos arranques o poner en funcionamiento otros consumidores de corriente sin haber recargado la batería. Asegúrese de recargar la batería.

En el modo "HIGH" el controlador de batería se activa antes que en el nivel "LOW" y "MED" (véase la siguiente tabla).

| Modo de controlador de la batería | LOW | MED | HIGH |
|--|------------|------------|-------------|
| Tensión de desconexión a 12 V | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Tensión de reconexión a 12 V | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |
| Tensión de desconexión a 24 V | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Tensión de reconexión a 24 V | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |

Para cambiar el modo del controlador de la batería, proceda como sigue:

- ▶ Encienda la nevera.
- ▶ Pulse el botón "SET" (fig. **2** 4, página 3) tres veces.
- ▶ Ajuste con las teclas "UP +" (fig. **2** 6, página 3) o "DOWN -" (fig. **2** 7, página 3) el modo del controlador de la batería.
- ✓ El display indica durante unos segundos el modo del controlador de la batería. El display parpadea algunas veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.



NOTA

Cuando la nevera está alimentada por la batería de arranque, seleccione el modo de controlador de la batería "HIGH". Cuando la nevera está alimentada por la batería de abastecimiento, es suficiente el modo de controlador de la batería "LOW".

Cuando utilice la nevera conectada a la red de corriente alterna, ponga el controlador de la batería en la posición "LOW".

6.5 Uso de la nevera



¡AVISO! ¡Peligro de sobrecalentamiento!

Asegúrese todo el tiempo de que el calor producido durante el funcionamiento se pueda desalojar adecuadamente. Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación. Asegúrese de que el aparato guarde la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.

- Coloque la nevera sobre una base firme.
Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación y que el aire recalentado se evacue correctamente.
- Conecte la nevera, véase capítulo “Conexión de la nevera” en la página 46.



NOTA

Cuando utilice la nevera conectada a la red de corriente alterna, ponga el controlador de la batería en la posición “LOW”.



¡AVISO! ¡Peligro debido a temperatura demasiado baja!

¡Asegúrese de que en la nevera solo hay objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.

- Pulse el botón “ON/OFF” (fig. **2** 1, página 3) durante uno o dos segundos.
- ✓ El LED “POWER” se ilumina.
- ✓ La pantalla (fig. **2** 5, página 3) se enciende e indica la temperatura de enfriado actual.



NOTA

La temperatura indicada se refiere al centro del compartimiento interior. La temperatura de otras partes puede ser diferente.

- ✓ La nevera empezará a refrigerar el interior.



NOTA

Durante el funcionamiento con batería, la pantalla se apaga automáticamente si la tensión de la batería es baja. El LED “POWER” parpadea en naranja.

6.6 Ajustar la temperatura

- Pulse el botón "SET" (fig. **2** 4, página 3) una vez.
- Ajuste la temperatura de enfriamiento con las teclas "UP +" (fig. **2** 6, página 3) o "DOWN -" (fig. **2** 7, página 3).
- ✓ La pantalla indica, durante unos segundos, la temperatura de enfriado ajustada. El display parpadea algunas veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.

6.7 Desconectar la nevera

- Vacíe la nevera.
- Desconecte la nevera.
- Desenchufe el cable de alimentación.

Si no va a usar la nevera durante un largo período de tiempo:

- Deje la tapa de la nevera ligeramente abierta. De esta forma, evitará la aparición de olores.

6.8 Descongelar la nevera

Es posible que la humedad del aire se deposite en forma de escarcha en el evaporador o en el interior de la nevera, disminuyendo de este modo la potencia frigorífica. Descongele la nevera para evitarlo.



¡AVISO! ¡Peligro de daños en el aparato!

Nunca utilice herramientas duras o puntiagudas para retirar capas de hielo o soltar productos que se hayan adherido al congelarse.

Para descongelar la nevera, proceda como se indica a continuación:

- Saque los productos del interior de la nevera.
- En caso necesario, coloque los productos en otro refrigerador para mantenerlos fríos.
- Desconecte el aparato.
- Deje abierta la tapa de la nevera.
- Seque con un paño el agua descongelada.

6.9 Sustituir el fusible del aparato



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

Desenchufe el cable de conexión antes de cambiar el fusible del aparato.

- Desenchufe el cable de alimentación.
- Saque el juego de fusibles (fig. **3** 2, página 3) con un desatornillador, por ejemplo.
- Cambie el fusible averiado por otro nuevo del mismo valor (T2,5AL 250V).
- Presione el juego de fusibles en la carcasa.

6.10 Cambiar la bombilla

- Presione hacia abajo el pasador (fig. **8** 2, página 5), de forma que la pieza transparente (fig. **8** 1, página 5) de la lámpara se pueda extraer hacia delante.
- Cambie el elemento luminoso.



NOTA

Los LEDs del elemento luminoso tienen que estar orientados hacia la pieza transparente de la lámpara.

- Vuelva a introducir la pieza transparente de la lámpara en la carcasa.

7 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

Desconecte el aparato de la red antes de proceder con la limpieza o el mantenimiento del mismo.



¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!

- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos que puedan arañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.

- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación y desaireación del aparato están limpias de polvo para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y el aparato no resulte perjudicado.

8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

9 Solución de averías

| Avería | Causa posible | Propuesta de solución |
|---|---|---|
| El aparato no funciona, el LED no se ilumina. | La tensión de batería no es suficiente. | Compruebe la batería y cárguela de ser necesario. |
| | La caja de enchufe de tensión alterna no conduce corriente. | Inténtelo en otra caja de enchufe. |
| | El fusible del aparato está averiado. | Cambie el fusible del aparato, véase capítulo "Sustituir el fusible del aparato" en la página 52. |
| | La fuente de alimentación integrada está averiada. | Sólo un servicio de asistencia técnica autorizado puede realizar las reparaciones. |
| El aparato no enfría (la clavija está conectada, el LED "POWER" se ilumina). | Compresor averiado. | Sólo un servicio de asistencia técnica autorizado puede realizar las reparaciones. |
| El aparato no enfría (la clavija está conectada, el LED "POWER" parpadea en naranja, la pantalla está apagada). | La tensión de batería no es suficiente. | Compruebe la batería y cárguela de ser necesario. |
| En la pantalla se indica un mensaje de error (por ejemplo, "Err1") y el aparato no enfría. | El aparato se ha apagado por un fallo interno. | Sólo un servicio de asistencia técnica autorizado puede realizar las reparaciones. |


10 Eliminación de desechos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

11 Datos técnicos

| | CF80 | CF110 |
|---------------------------------------|---|---|
| Tensión de conexión: | 12/24 V \equiv y 120 V \sim | |
| Corriente nominal: | 7 A/12 V \equiv 3 A/24 V \equiv 1,4 A/120 V \sim | |
| Gama de temperatura de refrigeración: | +10 °C hasta -18 °C (+50 °F hasta 0 °F) | |
| Capacidad bruta: | 80 l | 106 l |
| Capacidad útil: | 79 l | 105 l |
| Clase climática: | N, ST, T | |
| Temperatura ambiente: | +16 °C hasta +43 °C (+61 °F hasta +110 °F) | |
| Emisiones de ruido: | 45 dB(A) | |
| Cantidad de refrigerante: | 60 g | |
| Equivalente a CO ₂ : | 0,086 t | |
| Índice GWP: | 1430 | |
| Medidas (l x h x a) en mm (in.): | 790 x 455 x 500 (31,1 x 17,9 x 19,6) | 790 x 555 x 500 (31,1 x 21,9 x 19,6) |
| Peso: | 34 kg (75 lbs) | 37 kg (81,5 lbs) |
| Inspección/Certificados: |  File No: SA12891 | |



NOTA

En el caso de temperaturas ambiente superiores a +32 °C (+90 °F) ya no será posible alcanzar la temperatura mínima.

El circuito de refrigeración contiene R134a.

Contiene gases de efecto invernadero fluorados

Aparato sellado herméticamente

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do aparelho, entregue o manual ao novo comprador.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma **utilização inadequada** ou de uma **operação incorrecta**.

Índice

| | | |
|-----------|--|----|
| 1 | Explicação dos símbolos | 57 |
| 2 | Indicações de segurança | 57 |
| 2.1 | Segurança geral. | 57 |
| 2.2 | Segurança durante a utilização do aparelho | 59 |
| 3 | Material fornecido | 60 |
| 4 | Utilização adequada | 60 |
| 5 | Descrição do funcionamento | 60 |
| 5.1 | Elementos de comando e de indicação. | 61 |
| 5.2 | Elementos de ligação | 62 |
| 6 | Operação | 62 |
| 6.1 | Antes da primeira utilização | 62 |
| 6.2 | Dicas sobre a economia de energia | 63 |
| 6.3 | Conectar a geleira | 63 |
| 6.4 | Utilizar o monitorizador da bateria | 65 |
| 6.5 | Utilizar a geleira | 66 |
| 6.6 | Regular a temperatura | 67 |
| 6.7 | Desligar a geleira | 67 |
| 6.8 | Descongela a geleira | 67 |
| 6.9 | Substituir o fusível do aparelho | 68 |
| 6.10 | Substituir o corpo luminoso | 68 |
| 7 | Limpeza e manutenção | 69 |
| 8 | Garantia | 69 |
| 9 | Resolução de falhas | 70 |
| 10 | Eliminação | 70 |
| 11 | Dados técnicos | 71 |

1 Explicação dos símbolos

**PERIGO!**

Indicação de segurança: o incumprimento causa a morte ou ferimentos graves.

**AVISO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.

**NOTA!**

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Segurança geral

**AVISO!**

- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, ele não deve ser colocado em funcionamento.
- Quando o cabo de conexão for danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e/ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos dele resultantes.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Guarde e utilize o aparelho fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- Não guarde as substâncias com risco de explosão, como p.ex. latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.

**PRECAUÇÃO!**

- Separe o aparelho da rede
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização
- Os géneros alimentícios apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.

**NOTA!**

- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Conecte o aparelho apenas do seguinte modo:
 - com o cabo de ligação DC à tomada de bordo DC (p. ex. isqueiro) no veículo.
 - ou com o cabo de ligação de AC à rede de corrente alternada
- Nunca retire a ficha da tomada eléctrica puxando pelo cabo de conexão.
- Se a geleira estiver ligada à tomada DC: Desconecte a sua geleira e outros consumidores da bateria antes de conectar um carregador rápido.
- Se a geleira estiver ligada à tomada DC: Separe a ligação ou desligue a geleira se desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.
- A geleira não é adequada para o transporte de substâncias corrosivas ou substâncias com solventes.

- Este aparelho contém ciclopentano inflamável no isolamento. Os gases no material de isolamento requerem um processo de eliminação especial. No final da sua vida útil, entregue o aparelho num ponto de eliminação apropriado.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho



PRECAUÇÃO!

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de conexão e a ficha estejam secos.
- Não utilize extensões.



NOTA!

- Não utilize aparelhos eléctricos dentro da geleira, excepto se estes aparelhos tiverem sido recomendados pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- **Perigo de sobreaquecimento!**
Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento possa ser dissipado adequadamente. Certifique-se de que o aparelho está posicionado com uma distância suficiente em relação a paredes ou objectos de modo a que o ar possa circular livremente.
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam cobertas.
- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

3 Material fornecido

fig. 1, página 3, mostra o material fornecido.

| Item | Quant. | Designação |
|------|--------|---|
| 1 | 1 | Geleira |
| 2 | 1 | Cabo de conexão para 12/24 V \equiv |
| 3 | 1 | Cabo de conexão para 100 – 240 V \sim |
| 4 | 2 | Pega constituída por: <ul style="list-style-type: none"> – 2 suportes – 1 punho – 4 parafusos de fixação |
| – | 1 | Manual de instruções |

4 Utilização adequada

A geleira é adequada para manter géneros alimentares refrigerados e em frio profundo. O aparelho também é adequado para a utilização em barcos.

O aparelho foi concebido para ser conectado a uma bateria de 12 V \equiv ou 24 V \equiv de um veículo, de um barco ou de uma caravana, bem como à rede de corrente alternada de 100 – 240 V \sim .



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!

Por favor, verifique se a capacidade de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos géneros alimentares ou dos medicamentos que pretende refrigerar.

5 Descrição do funcionamento

A geleira destina-se a refrigerar géneros e a mantê-los no frio e em frio profundo. O arrefecimento é feito por um circuito de refrigeração, com compressor que não necessita de manutenção. O isolamento extra-resistente e o eficiente compressor, garantem um arrefecimento especialmente rápido.

A geleira é adequada para a utilização móvel e pode ser transportada com duas pegas (des)montáveis.

Na utilização em barcos, a geleira pode ser instalada com uma inclinação de 30°.

Âmbito de funções:

- Fonte de alimentação com ligação prioritária à corrente alternada
- Monitorizador da bateria com três níveis para protecção da bateria do veículo
- Modo Turbo comandado por programa para arrefecimento mais rápido
- O mostrador com indicação da temperatura é desligado automaticamente quando a tensão da bateria está muito baixa
- Regulação da temperatura (com duas teclas em passos de 1 °C/2 °F)
- Pegas desmontáveis

5.1 Elementos de comando e de indicação

Painel de comando (fig. **2**, página 3)

| Item | Designação | Explicação |
|------|------------|--|
| 1 | ON OFF | Liga ou desliga a geleira quando o botão é pressionado durante um a dois segundos |
| 2 | POWER | Indicação de funcionamento LED acende a verde: compressor ligado LED acende a laranja: compressor desligado LED pisca a laranja: o mostrador foi desligado automaticamente por causa da tensão da bateria estar demasiado baixa |
| 3 | ERROR | LED pisca a vermelho: o aparelho está ligado mas não está em condições de funcionamento |
| 4 | SET | Selecciona o modo de introdução – Regulação da temperatura – Indicação em °Centígrados ou °Fahrenheit – Regular o monitorizador da bateria |
| 5 | – | O mostrador indica os valores |
| 6 | UP + | Ao tocar uma vez, aumenta o valor introduzido seleccionado |
| 7 | DOWN – | Ao tocar uma vez, diminui o valor introduzido seleccionado |

5.2 Elementos de ligação

Tomadas de ligação (fig. **3**, página 3):

| Item | Designação |
|------|--|
| 1 | Tomada de ligação da alimentação de tensão alternada |
| 2 | Porta-fusíveis |
| 3 | Tomada de ligação da alimentação de tensão contínua |

6 Operação

6.1 Antes da primeira utilização



OBSERVAÇÃO

Antes de colocar a nova geleira em funcionamento deverá limpar o interior e o exterior com um pano húmido por razões de higiene (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 69).

As pegas são fornecidas de modo solto. Se pretender montar as pegas, proceda do seguinte modo:

- ▶ Encaixe juntamente dois suportes (fig. **4** 1, página 4) e um punho (fig. **4** 2, página 4) para cada pega.
- ▶ Fixe a pega, com os parafusos que fazem parte do material fornecido, nas perfurações previstas para o efeito.

Seleccionar a unidade de temperatura

Poderá seleccionar a indicação de temperatura entre os valores para °Centígrados e °Fahrenheit. Para esse efeito, proceda do seguinte modo:

- ▶ Ligue a geleira.
- ▶ Prima duas vezes o botão “SET” (fig. **2** 4, página 3).
- ▶ Regule a unidade de temperatura para °Centígrados ou °Fahrenheit com os botões “UP +” (fig. **2** 6, página 3) ou “DOWN –” (fig. **2** 7, página 3).
- ✓ O mostrador indica, durante alguns segundos, a unidade de temperatura que foi regulada. O mostrador pisca algumas vezes antes de voltar a apresentar a temperatura actual.

Inverter o encosto da tampa

É possível inverter o encosto da tampa se pretender abrir a tampa para o outro lado.

Para esse efeito, proceda do seguinte modo:

- ▶ Solte os parafusos das abas de fecho (fig. 5 1, página 4) e remova os mesmos.
- ▶ Solte os parafusos das dobradiças (fig. 5 2, página 4) e remova-as.
- ▶ Deixe a tampa colocada.
- ▶ Monte as dobradiças do lado pretendido.
- ▶ Monte as abas de fecho do lado pretendido.

6.2 Dicas sobre a economia de energia

- Escolha um local de utilização bem arejado e protegido de raios solares.
- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as manter frescas.
- Não abra a geleira mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe a geleira aberta mais tempo do que o necessário.
- Descongele a geleira logo que se formar uma camada de gelo.
- Evite uma temperatura interna desnecessariamente baixa.

6.3 Conectar a geleira

Conectar a uma bateria (carro ou barco)

A geleira pode ser operada com tensão contínua de 12 V ou de 24 V.



NOTA! Perigo de danos no aparelho!

Desconecte a geleira e outros consumidores da bateria antes de carregar a mesma com um carregador rápido.

As sobretensões podem danificar o sistema electrónico dos aparelhos.

Para efeitos de segurança, a geleira está equipada com uma protecção electrónica contra a inversão da polaridade quando é conectada à bateria e que também protege a geleira contra curto-circuitos.



NOTA! Perigo de danos no aparelho!

Para evitar perdas de tensão e potência, o cabo deve ser o mais curto possível e não deve ser interrompido.

Por isso, evite interruptores, fichas ou distribuidores adicionais.

- ▶ Determine o corte transversal necessário do cabo dependendo do comprimento do cabo de acordo com a fig. **6**, página 5.

Legenda da fig. **6**, página 5

| Eixo de coordenadas | Significado | Unidade |
|---------------------|---------------------------|-----------------|
| l | Comprimento do cabo | m |
| ∅ | Corte transversal do cabo | mm ² |



NOTA! Perigo de danos no aparelho!

Tenha atenção à polaridade correcta.

- ▶ Antes de colocar o aparelho em funcionamento, controle se a tensão de funcionamento e a tensão da bateria correspondem (ver placa de características).
- ▶ Certifique-se de que o cabo no pólo positivo da bateria (fig. **7** 2, página 5) está protegido com um fusível de 15 A (fig. **7** 3, página 5).
- ▶ Insira o cabo de conexão de 12/24 V (fig. **1** 2, página 3) na tomada de tensão contínua da geleira (fig. **7** 1, página 5).
- ▶ Conecte o cabo vermelho (fig. **7** rt, página 5) ao pólo positivo da bateria (fig. **7** 2, página 5).
- ▶ Conecte o cabo preto (fig. **7** sw, página 5) ao pólo negativo da bateria (fig. **7** 2, página 5).

Conectar a uma rede de corrente alternada de 100 – 240 V (p.ex. em casa ou no escritório)



PERIGO! Perigo de morte por choque eléctrico!

- Nunca manipule as fichas e os interruptores quando tiver as mãos molhadas ou quando tiver os pés em pavimento molhado.
- Se estiver a utilizar a geleira a bordo de um barco com ligação a uma rede de corrente alternada de 100 – 240 V em terra firme, deverá instalar sempre um interruptor de segurança entre a rede de corrente alternada 100 – 240 V e a geleira.
Solicite o parecer de um técnico.

A geleira possui uma fonte de alimentação integrada para múltiplas tensões com ligação prioritária a uma tensão alternada de 100 – 240 V. O funcionamento com alimentação pela rede é ligado automaticamente pela ligação prioritária quando o aparelho estiver ligado a uma rede de corrente alternada de 100 – 240 V, mesmo que ainda esteja conectado o cabo para a ligação de 12/24 V.

Ao comutar entre a alimentação da rede de corrente alternada e a alimentação por bateria, o LED vermelho pode ficar aceso por alguns minutos.

- ▶ Encaixe o cabo de conexão de 100–240 V (fig. **1** 3, página 3) na tomada de tensão alternada e ligue-o à rede de corrente alternada de 100 – 240 V.

6.4 Utilizar o monitorizador da bateria

O aparelho está equipado com um monitorizador da bateria que protege a bateria do carro contra uma descarga profunda ao estar ligada à rede de bordo de 12/24 V.

Se a geleira for operada com a ignição do veículo desligada, ela desliga-se automaticamente logo que a tensão de alimentação descer abaixo de um valor regulado. A geleira liga-se novamente assim que a tensão de activação for alcançada graças ao carregamento da bateria.



NOTA! Perigo de danos!

Quando a bateria é desligada pelo interruptor auxiliar, ela já não tem a capacidade de carga completa, evite arranques repetidos e a utilização de consumidores de corrente que não tenham fases de carregamento prolongadas. Tenha atenção para que a bateria seja recarregada.

No modo “HIGH”, o monitorizador da bateria é mais rapidamente activado do que nos níveis “LOW” e “MED” (ver seguinte tabela).

| Modo do monitorizador da bateria | LOW | MED | HIGH |
|----------------------------------|--------|--------|--------|
| Tensão de desactivação a 12 V | 10,1 V | 11,4 V | 11,8 V |
| Tensão de activação a 12 V | 11,1 V | 12,2 V | 12,6 V |
| Tensão de desactivação a 24 V | 21,5 V | 24,1 V | 24,6 V |
| Tensão de activação a 24 V | 23,0 V | 25,3 V | 26,2 V |

Para alterar o modo do monitorizador da bateria, proceda do seguinte modo:

- ▶ Ligue a geleira.
- ▶ Prima três vezes o botão “SET” (fig. **2** 4, página 3).
- ▶ Regule o modo do monitorizador da bateria com os botões “UP +” (fig. **2** 6, página 3) ou “DOWN –” (fig. **2** 7, página 3).
- ✓ O mostrador indica, durante alguns segundos, o modo regulado. O mostrador pisca algumas vezes antes de voltar a apresentar a temperatura actual.

**OBSERVAÇÃO**

Quando a geleira é alimentada pela bateria de arranque, seleccione o modo do monitorizador da bateria "HIGH". Quando a geleira está conectada a uma bateria de alimentação, é suficiente o modo do monitorizador da bateria "LOW".

Quando pretender operar a geleira na rede de corrente alternada, regule o monitorizador da bateria para "LOW".

6.5 Utilizar a geleira

**NOTA! Perigo de sobreaquecimento!**

Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam cobertas. Certifique-se de que o aparelho está posicionado com uma distância suficiente em relação a paredes ou objectos de modo a que o ar possa circular livremente.

- ▶ Pouse a geleira sobre uma superfície estável. Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam cobertas e o ar aquecido possa sair adequadamente.
- ▶ Conecte a geleira, ver capítulo "Conectar a geleira" na página 63.

**OBSERVAÇÃO**

Quando pretender operar a geleira na rede de corrente alternada, regule o monitorizador da bateria para "LOW".

**NOTA! Perigo devido a temperatura demasiado baixa!**

Tenha atenção para que na geleira apenas se encontrem objectos ou produtos que possam ser refrigerados para a temperatura seleccionada.

- ▶ Prima o botão "ON/OFF" (fig. 2 1, página 3) durante um a dois segundos.
- ✓ O LED "POWER" acende.
- ✓ O mostrador (fig. 2 5, página 3) liga-se e indica a temperatura de refrigeração actual.

**OBSERVAÇÃO**

A temperatura indicada refere-se ao centro do interior. A temperatura pode apresentar desvios em outros locais.

- ✓ A geleira inicia a refrigeração do interior.

**OBSERVAÇÃO**

No funcionamento com uma bateria, o mostrador desliga automaticamente quando a tensão da bateria é demasiado baixa. O LED "POWER" pisca a laranja.

6.6 Regular a temperatura

- Prima uma vez o botão "SET" (fig. **2** 4, página 3).
- Regule a temperatura de refrigeração com os botões "UP +" (fig. **2** 6, página 3) ou "DOWN -" (fig. **2** 7, página 3).
- ✓ O mostrador indica, durante alguns segundos, a temperatura de refrigeração pretendida que foi regulada. O mostrador pisca algumas vezes antes de voltar a apresentar a temperatura actual.

6.7 Desligar a geleira

- Esvazie a geleira.
- Desligue a geleira.
- Retire o cabo de conexão da tomada.

Se não pretender utilizar a geleira durante um período de tempo mais prolongado:

- Deixe a tampa ligeiramente aberta. Deste modo, evita a formação de odores.

6.8 Descongela a geleira

A humidade do ar pode formar gelo no vaporizador ou no interior da geleira, o qual reduz a potência de arrefecimento. Descongele o aparelho atempadamente.

**NOTA! Perigo de danos no aparelho!**

Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou para libertar objectos congelados.

Proceda do seguinte modo para descongelar a geleira:

- Retire os produtos congelados.
- Eventualmente, guarde os mesmos numa outra geleira para que eles permaneçam no frio.

- Desligue o aparelho.
- Deixe a tampa aberta.
- Limpe a água de degelo.

6.9 Substituir o fusível do aparelho



AVISO! Perigo de morte por choque eléctrico!

Antes da substituição do fusível do aparelho, retire o cabo de conexão.

- Retire os cabos de conexão das tomadas.
- Retire o encaixe do fusível (fig. **3** 2, página 3) utilizando, p. ex, com uma chave de fendas.
- Substitua o fusível queimado por um fusível novo com as mesmas características (T2,5AL 250 V).
- Volte a pressionar o encaixe do fusível para dentro da caixa.

6.10 Substituir o corpo luminoso

- Pressione o pino de ligação (fig. **8** 2, página 5) para baixo de modo a que a parte transparente fig. **8** 1, página 5) da lâmpada possa ser retirada pela parte da frente.
- Substitua o corpo luminoso.



OBSERVAÇÃO

Os LEDs no corpo luminoso têm de estar alinhados para a parte transparente da lâmpada.

- Volte a colocar a parte transparente da lâmpada no corpo.

7 Limpeza e manutenção

**AVISO!**

Antes de cada limpeza e conservação, separe o aparelho da rede.

**NOTA! Perigo de danos!**

- Nunca limpe a geleira debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objectos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar a geleira.

- De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.
- Certifique-se que as aberturas de ventilação e extracção de ar do aparelho estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o ar quente possa ser extraído e o aparelho não seja danificado.

8 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

9 Resolução de falhas

| Falha | Possíveis causas | Sugestão de solução |
|--|---|--|
| O aparelho não funciona, o LED não acende. | Tensão da bateria insuficiente. | Verifique a bateria e, se necessário, carregue-a. |
| | A tomada da tensão alternada não conduz tensão. | Tente novamente noutra tomada. |
| | O fusível do aparelho está queimado. | Substitua o fusível do aparelho, ver capítulo “Substituir o fusível do aparelho” na página 68. |
| | A fonte de alimentação integrada está avariada. | A reparação apenas pode ser realizada por uma assistência técnica autorizada. |
| O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, LED “POWER” acende). | Compressor avariado. | A reparação apenas pode ser realizada por uma assistência técnica autorizada. |
| O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, LED “POWER” pisca a laranja, mostrador desligado). | Tensão da bateria insuficiente. | Verifique a bateria e, se necessário, carregue-a. |
| O mostrador indica uma mensagem de erro (p.ex. “Err1”) e o aparelho não refrigera. | Uma falha de funcionamento interna desligou o aparelho. | A reparação apenas pode ser realizada por uma assistência técnica autorizada. |


10 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

11 Dados técnicos

| | CF80 | CF110 |
|--|---|---|
| Tensão de conexão: | 12/24 V \equiv e 120 V \sim | |
| Corrente nominal: | 7 A/12 V \equiv 3 A/24 V 1,4 A/120 V \sim | |
| Âmbito de refrigeração: | +10 °C a -18 °C (+50 °F a 0 °F) | |
| Volume bruta: | 80 l | 106 l |
| Volume útil: | 79 l | 105 l |
| Classe climática: | N, ST, T | |
| Temperatura ambiente: | +16 °C a +43 °C (+61 °F a +110 °F) | |
| Emissões acústicas: | 45 dB(A) | |
| Quantidade do agente de refrigeração: | 60 g | |
| Equivalente a CO ₂ : | 0,086 t | |
| Potencial de aquecimento global (GWP): | 1430 | |
| Dimensões (L x A x P) em mm (in.): | 790 x 455 x 500 (31,1 x 17,9 x 19,6) | 790 x 555 x 500 (31,1 x 21,9 x 19,6) |
| Peso: | 34 kg (75 lbs) | 37 kg (81,5 lbs) |
| Verificação/Certificados: |  File No: SA12891 | |



OBSERVAÇÃO

A partir de temperaturas ambiente acima de +32 °C (+90 °F), a temperatura mínima já não pode ser alcançada.

O circuito de refrigeração contém R134a.

Contém gases fluorados com efeito de estufa

Equipamento hermeticamente fechado

GERMANY**Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-0 · 📠 +49 (0) 2572 879-300
 Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com**AUSTRALIA****Dometic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ 1800 212121
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA**Dometic Austria GmbH**

Neudorferstraße 108
 A-2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@dometic.at

BENELUX**Dometic Branch Office Belgium**

Zincstraat 3
 B-1500 Halle
 ☎ +32 2 3598040
 📠 +32 2 3598050
 Mail: info@dometic.be

BRAZIL**Dometic DO Brasil LTDA**

Avenida Paulista 1754, conj. 111
 SP 01310-920 Sao Paulo
 ☎ +55 11 3251 3352
 📠 +55 11 3251 3362
 Mail: info@dometic.com.br

DENMARK**Dometic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@dometic.dk

FINLAND**Dometic Finland OY**

Mestariitie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@dometic.fi

FRANCE**Dometic SAS**

ZA du Pré de la Dame Jeanne
 B.P. 5
 F-60128 Pleilly
 ☎ +33 3 44633525
 📠 +33 3 44633518
 Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG**Dometic Group Asia Pacific**

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
 The Gateway - 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui - Kowloon
 ☎ +852 2 4611386
 📠 +852 2 4665553
 Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY**Dometic Zrt. Sales Office**

Kerekgyártó u. 5.
 H-1147 Budapest
 ☎ +36 1 468 4400
 📠 +36 1 468 4401
 Mail: budapest@dometic.hu

ITALY**Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3
 I-47122 Forlì (FC)
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 754983
 Mail: vendite@dometic.it

JAPAN**Dometic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
 2-13-9 Shibaura Minato-ku
 Tokyo 108-0023
 ☎ +81 3 5445 3333
 📠 +81 3 5445 3339
 Mail: info@dometic.jp

MEXICO**Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1
 Colonia Ciudad Satélite
 CP 53100 Naucalpan de Juárez
 Estado de México
 ☎ +52 55 5374 4108
 📠 +52 55 5393 4683
 Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS**Dometic Benelux B.V.**

Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029019
 Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND**Dometic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011
 Penrose
 Auckland 1642
 ☎ +64 9 622 1490
 📠 +64 9 622 1573
 Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY**Dometic Norway AS**

Østerøyveien 46
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@dometic.no

POLAND**Dometic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A
 PL-02-801 Warszawa
 ☎ +48 22 414 3200
 📠 +48 22 414 3201
 Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL**Dometic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal
 Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
 2775-399 Carcavelos
 ☎ +351 219 244 173
 📠 +351 219 243 206
 Mail: info@dometic.pt

RUSSIA**Dometic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1
 RU-107140 Moscow
 ☎ +7 495 780 79 39
 📠 +7 495 916 56 53
 Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE**Dometic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
 Singapore 609966
 ☎ +65 6795 3177
 📠 +65 6862 6620
 Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA**Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava**

Nádražná 34/A
 900 28 Ivanka pri Dunaji
 ☎/📠 +421 2 45 529 680
 Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA**Dometic (Pty) Ltd.****Regional Office****South Africa & Sub-Saharan Africa**

2 Avalon Road
 West Lake View Ext 11
 Modderfontein 1645
 Johannesburg
 ☎ +27 11 4504978
 📠 +27 11 4504976
 Mail: info@dometic.co.za

SPAIN**Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 91 833 60 89
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@dometic.es

SWEDEN**Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND**Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Dometic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860
 S-D 6, Jebel Ali Freezone
 Dubai
 ☎ +971 4 883 3858
 📠 +971 4 883 3868
 Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM**Dometic UK Ltd.**

Dometic House, The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 344 626 0133
 📠 +44 344 626 0143
 Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA**Dometic RV Division**

1120 North Main Street
 Elkhart, IN 46515
 ☎ +1 574-264-2131